



organisé par l'association de culture
et d'éducation par l'audiovisuel
avec



Partenaire officiel
du FIDADOC

du 24 au 28 avril 2012
Festival international
de documentaire d'Agadir

المهرجان الدولي الرابع للشريط الوثائقي باكادير
٤ | ٢٠١٢ - ٢٠١٢

www.fidadoc.org

SOMMAIRE





- 5 EDITORIAUX
- 11 FLASH-BACK
- 13 COMPÉTITION INTERNATIONALE
- 32 SÉANCES SPÉCIALES
- 37 NOUZHA DRISSI
- 50 SÉANCES SCOLAIRES
- 52 PANORAMA MAROCAIN
- 57 PROGRAMMES THÉMATIQUES
- 63 PROJECTIONS EN PLEIN AIR
- 65 RENCONTRES PROFESSIONNELLES
- 66 LA RUCHE DOCUMENTAIRE
- 67 TABLE RONDE
- 78 L'ORGANISATEUR & L'EQUIPE DU FIDADOC
- 79 REMERCIEMENTS



*Commune
Urbaine
d'Agadir*



أڭادير
ⵎⴰⵔⵓⵏⵉ
AGADIR

*Hôtel de ville
Tél. : 05 28 84 38 38
Fax : 05 28 84 29 77
Boite Postale N°4
80 000 Agadir*



طارق القباج
رئيس الجماعة الحضرية لأكادير

TARIK KABBAGE
Président de La Commune Urbaine
d'Agadir

Nezha Drissi est morte mais son festival du film documentaire d'Agadir est vivant.

Durant ces dernières années, j'ai eu à mesurer plusieurs fois, l'immense travail qu'elle a accompli pour créer et installer durablement le Festival International du film Documentaire d'Agadir. Elle aura ainsi fait la preuve, s'il en était encore besoin, qu'en matière de culture, tout ne se passe pas qu'à Rabat ou à Casablanca.

Depuis l'origine, le festival a été une chance pour faire découvrir à notre jeunesse, des propositions alternatives et complémentaires à toutes celles qu'offrent le cinéma commercial où les télévisions. La nouvelle équipe du festival le prouve une fois encore, avec une programmation qui nous propose une rétrospective intelligente et vivifiante du « printemps arabe et d'Afrique du Nord » : des documentaires faits par des cinéastes qui luttent, qui observent.... et à l'écoute du monde, le notre et celui qui nous entoure.

Nezha Drissi peut être fière des femmes et des hommes qui ont repris son relais pour que le festival continue à vivre a nous faire rêver et permettre a notre jeunesse de découvrir un autre cinéma.

نزهة الدريسي انتقلت إلى دار البقاء، لكن مهرجانها الدولي للشريط الوثائقي بأكادير مازال حيًا.

خلال هذه السنوات الأخيرة، وقفت في مناسبات عديدة على المجهود الجبار الذي قامت به لتطلق و تضمّن الاستمرارية للمهرجان الدولي للشريط الوثائقي بأكادير. وقد أثبتت بفعلها هذا، إذا كنّا ما زلنا في حاجة إلى ذلك، أنّه في مجال الثقافة لا تنحصر الفعاليّات في الرباط أو الدارالبيضاء فقط.

منذ البدايات الأولى، منح المهرجان لشبابنا فرصة التعرّف على اقتراحات بديلة ومكمّلة لتلك التي تقدّمها السينما التجارية أو التلفزيونات العموميّة. ويثبت لنا الفريق الجديد مرّة أخرى و باللمس هذه الفكرة باقتراحه برمجة ذكيّة و حيّة لـ "الربيع العربي وإفريقيا الشماليّة" من خلال أفلام لسينمائيّين يناضلون و يلاحظون ما يدور حولهم... و يستمعون للعالم؛ عالمنا نحن و العالم الذي يحيط بنا.

يمكن لنزهة رحمها الله أن تكون فخورة بالفريق، رجلا و نساء، الذي حمل المشعل بعدها ليحيا المهرجان الدوليّ للشريط الوثائقي بأكادير و يمكننا من الحلم و يسمح لشبابنا بالتعرّف عن قرب على سينما مغايرة.



NOUS RASSEMBLE

www.2m.ma



رضا بنجلون

مدير المجلات الإخبارية و الوثائقية بالقناة الثانية

RÉDA BENJELLOUN

Directeur des magazines d'information
et du documentaire

Culture Doc

Elle la voulait tant cette 4^{ième} édition, l'équipe du FIDADOC l'a faite.

À la mémoire de Nouzha, tout le monde est monté sur le pont pour que le paquebot FIDADOC mouille de nouveau en rade d'Agadir.

Au fil des éditions, le FIDADOC s'est imposé de par son utilité première : donner à connaître. Et c'est cet acte de générosité et de partage du savoir qui anime 2M à s'inscrire comme partenaire de ce rendez-vous désormais incontournable du cinéma du réel.

Le documentaire comme une exigence artistique certaine, marqué par un regard et une écriture personnelle... Des films qui interrogeront nos valeurs, notre citoyenneté, nos différences et notre identité plurielle. Le documentaire également comme une fenêtre sur le monde. Une ambition partagée avec le FIDADOC. Cette ambition, comme un fil d'Ariane, trouve désormais sa place sur l'antenne de 2M chaque dimanche soir dans la case « *Des Histoires et des Hommes* ».

Avec curiosité et parfois même passion, avec un engagement clair de créer modestement des vocations et aussi d'épauler les jeunes créateurs d'ici et d'ailleurs, c'est aussi l'ambition jumelée avec le FIDADOC.

Autant de mots et de leitmotifs que ne cessait de marteler Nouzha : culture pour tous, citoyenneté active, ouverture sur le monde...

الثقافة الوثائقية

كانت تحلم بهذه الدورة الرابعة. وها قد حقق حلمها فريق المهرجان الدولي للشريط الوثائقي بأكادير.

وفاء لذكرى نزهة الجميلة، سعد الجميع إلى باخرة المهرجان الدولي للشريط الوثائقي بأكادير التي ستتحدى من جديد أمواج البحر.

فرض المهرجان من خلال دوراته المتتالية الحاجة إليه و أعطى للجمهور فرصة التعرف على الواقع. إن فعلا السخاء و اقتسام المعرفة هما اللذان يحركان القناة الثانية لتنخرط كشريك أساسي في هذا الموعد الذي أصبح لا محيد عنه في مجال سينما الواقع.

إنها السينما الوثائقية باعتبارها صرامة فنية مؤكدة تسندها رؤية إبداعية وكتابة شخصية متميزة.. أفلام تسائل قيمنا، مواطننا، اختلافنا وهويتنا المتعددة. و نعتبر أيضا النوع الوثائقي نافذة نفتحها على العالم؛ وهو طموح مشروع نقنتمسه مع المهرجان. هذا الطموح الذي صار مثل خيط أريانة الاسطوري يجد مكانه اليوم في موعد أساسي على القناة الثانية، و يتمثل في الخانة الوثائقية " ناس و حكايات" التي تبثها القناة كل يوم أحد على الساعة التاسعة مساء.

نشارك المهرجان أيضا في هذه الرغبة في الاطلاع، أحيانا بشغف، وفي هذا التزام الواضح والمتواضع لتشجيع المواهب و دعم المخرجين الشباب الواعدين من المغرب وخارجة.

كلمات ولوازم كانت تلح عليها نزهة : الثقافة من أجل الجميع، المواطنة الفاعلة، والانفتاح على العالم...

الوثائقي أن يصير موعداً طبيعياً، وفضاء للحوار مع إخواننا وأصدقائنا في إفريقيا والعالم العربي و حوض البحر الأبيض المتوسط. إن الأفلام التي سترى النور في " حليّة النحل الوثائقية" هذه، ستكون بمثل أبناء وبنات الفعل الخلاق الذي قامت به نزهة لفائدة تشجيع السينما الوثائقية ونشرها في بلدها : المغرب.

اخترنا لافتتاح هذه الدورة الرابعة، الشّاي أو الكهرباء لجيروم لومير الذي سبق أن افتتح فيلمه حبّ في الواحة الدورة الأولى لسنة 2008؛ أمّا الاختتام، فسنعرض فيه فيلم الحياة بدون إبراهيم للوران شوفاليي الذي أنتجته المرحومة نزهة دريسي قبل 10 سنوات بالضبط والذي شارك في السنوات الماضية بشريطه مزرعة الصحراء سنة 2009 وحصل على جائزة الجمهور بالمهرجان الدولي للشريط الوثائقي بأكادير. وهي المناسبة أيضاً بالنسبة للمخرجين الذي رافقوا الرحلة في مسيرتها المهنية، أن يشاركوا جمهور أكادير في هذه الرغبة الصادقة لتكريم ذاكرة نزهة دريسي.

كانت نزهة تعدّ الدورة الرابعة من المهرجان التي كانت منتظرة بين 27 فبراير و 3 مارس من هذه السنة، لما اختطفها ممّا الموت فجأة في 4 من دجنبر الماضي، تاركة أسرته، وأصدقاءها، وزملاءها تحت هول الصدمة.

تلقى فريق المهرجان العديد من رسائل التضامن و المواساة من مهنيي السينما الوثائقية في المغرب و العالم، إن أعظم تكريم لذاكرة نزهة دريسي بالنسبة للجميع تتجلى في استمرار المهرجان الدولي للشريط الوثائقي في الاستجابة إلى الطلب الثقافي و المواطن لجمهور تتسع قاعدته وتتطور دورة بعد أخرى.

عملت نزهة باعتبارها منتجة في البداية، ومنظمة للمهرجان الدولي للشريط الوثائقي بأكادير طيلة حياتها على مدّ الجسور الضرورية بين الجنوب - جنوب، وشمال-جنوب للذّفع بعجلة تنمية الإنتاج الوطني إلى الأمام.

العديد من الأفلام التي اخترناها في هذه الدورة تتجاوب مع الثورات الاجتماعية التي وقعت في العالم العربي في الأشهر الأخيرة. نستضيف في هذه الدورة العديد من المخرجين التونسيين الشباب الذين استطاعوا بحيوية فائقة، رغم غياب دعم الدولة و تلفزيوناتهم الوطنية، أن يعطونا درساً بليغاً في التواضع، والفعاليّة الميدانية، وهو

ما سيحفّز المخرجين المغاربة الشباب الذين يشاركون بأفلامهم القصيرة قبل العروض و لقاءتنا مع مهنيي القطاع. يجب على المهرجان الدولي للشريط





هشام فلاح
المنسق العام للمهرجان الدولي للشريط
الوثائقي بأكادير

Hicham FALAH
Coordinateur général du FIDADOC

Alors qu'elle travaillait à la préparation d'une 4^{ème} édition prévue du 27 février au 3 mars 2012, la fondatrice et directrice du FIDADOC nous a quittés brutalement le 4 décembre dernier, laissant sa famille, ses amis et ses collègues sous le choc.

L'équipe du Festival a reçu de nombreux messages de solidarité venus des professionnels du cinéma marocain et de toute la communauté du documentaire à travers le monde : pour tous, le plus bel hommage à rendre à Nouzha Drissi était que le FIDADOC continue de répondre à la demande culturelle et citoyenne d'un public qui s'agrandit et se diversifie d'édition en édition.

Comme productrice puis comme directrice générale du FIDADOC, Nouzha Drissi a œuvré toute sa vie pour créer cette passerelle sud/sud et sud/nord indispensable au bon développement de la production nationale de documentaire. Aujourd'hui, c'est aux réalisateurs, producteurs, diffuseurs et cinéphiles marocains d'achever son projet.

Plusieurs films de notre sélection 2012 font écho aux mouvements populaires qui ont secoué les pays arabes ces derniers mois. Nous accueillerons plusieurs représentants de la nouvelle génération de cinéastes tunisiens qui malgré l'absence de soutien de l'état et de leurs

télévisions nationales font preuve d'une vitalité stupéfiante, offrant une leçon de modestie et d'efficacité qui ne manquera pas d'interpeller les jeunes réalisateurs marocains invités à présenter leurs courts-métrages en avant programme et à participer à nos rencontres professionnelles.

Le Festival International de film Documentaire d'Agadir doit être leur rendez-vous naturel, un lieu de rencontre et d'échanges avec leurs pairs africains, arabes et méditerranéens. Les films qui naîtront de cette « ruche documentaire » seront les enfants de l'action de Nezha Drissi en faveur de la promotion du cinéma documentaire dans notre pays.

Pour ouvrir cette 4^{ème} édition, nous avons choisi **Le Thé ou l'électricité** de Jérôme le Maire dont **L'amour dans la palmeraie** avait inauguré le 1er FIDADOC en 2008, et pour la clore, Laurent Chevallier, prix du jury en 2009 avec **La pépinière du désert**, viendra présenter **La vie sans Brahim** que Nezha Drissi avait produit, il y a très exactement 10 ans. L'occasion pour des cinéastes qui ont accompagné son parcours professionnel, de partager avec le public d'Agadir leur désir de rendre hommage à Nezha Drissi.



**Our approach reflects the determination
of the Moroccan government
and the professionals to ensure
the best conditions for foreign film-makers
having chosen the Kingdom to shoot their film**

www.ccm.ma

CENTRE CINEMATOGRAPHIQUE MAROCAIN

**RABAT : Avenue El Majd, BP 421, Maroc
Tél: + 212 5 37 28 92 00 E-mail: ccm@menara.ma**

**CASABLANCA : Résidence de la Fraternité B - 2 rue Abdellah Ganoune 20100, Maroc
Tél: + 212 5 22 20 20 30 E-mail: secretariat.ccm@menara.ma**

Flashback



3ème ÉDITION en 2010

JURY

Lahcen ZINOUN (Maroc), Pedro PIMENTA (Mozambique), Maya ABDUL-MALAK (Liban), Marianne DUMOULIN (France), Carmen GUARINI (Argentine)

Grand prix

CHEMO de Pawel Lozinski (Pologne)

Prix du jury

ABSENCE OF MR OR MRS B de Fima Emami et Reza Daryanoush (Iran)

Mention du jury

LAST TRAIN HOME de Lixin Fan (Chine, Canada)

Prix du public

FIX ME de Raed Andoni (Palestine, France, Suisse)



2ème ÉDITION en 2009

JURY

Farida Belyazid (Maroc), Akinhola Wasi (Bénin), Céleme Barge (Egypte), Ruchir Joshi (Inde), Jean-Pierre Rehm (France)

Grand prix

LA CAMPAGNE DE SAO JOSE de Marie-Pierre Brêtas (France, Brésil)

Prix du jury

LA PEPINIERE DU DESERT de Laurent Chevallier (France, Maroc)

Mention du jury

SHADI de Myriam Khakipour (France, Iran)

Prix du public

KING OF INDIA de Arvind Sinha (Inde)



1ère ÉDITION en 2008

JURY

Soumaya Derhourhi (Maroc), Jawad Rhalib (Maroc, Belgique), José Maldavsky (Chili), Aida Schlaepfer (Egypte, Suisse), Emmanuelle Bidou (France)

Grand prix

THE MOTHER d'Antoine Cattin et Pavel Kostomrov (Suisse, Russie, France)

Prix du jury

A ROAD TO MECCA de Gorge Misch (Autriche)

Mention du jury

LE CHAMAN, SON NEVEU ET LE CAPITAINE de Pierre Boccanfusso (France, Philippines)

Prix du public :

LE CHAMAN, SON NEVEU ET LE CAPITAINE de Pierre Boccanfusso (France, Philippines)

DOCUMENTAIRE

**“MONTRER ICI CE QUI VIENT D’AILLEURS,
MONTRER AILLEURS CE QUI VIENT D’ICI”.**

TV5MONDE, la première chaîne internationale en français diffuse chaque année sur ses 9 signaux près de 300 documentaires sous-titrés en 13 langues.



En plus des 300 documentaires diffusés sur TV5MONDE, accédez à présent à un catalogue de 3 000 œuvres en vidéo à la demande sur **TV5MONDE+ DOCUMENTAIRE**
www.tv5monde.com/documentaire

**UN MONDE, DES MONDES,
TV5MONDE**

الأفلام المتبارية

Compétition internationale

La Compétition internationale rassemble douze films issus d'horizons géographiques, linguistiques et culturels très différents (Maghreb, Moyen-Orient, Europe, Asie, Amérique Latine et Afrique).

Le jury de cette 4^{ième} édition est composé de quatre femmes, quatre personnalités du cinéma dont les parcours professionnels font écho à celui de Nouzha Drissi, décernera :

Le Grand prix « Nouzha Drissi »

Dotation TV2M

Le prix du Jury

Dotation TV5 Monde

Un Jury de cinéphiles gadiris et d'étudiants en cinéma marocains décernera :

Le prix du Public « Nourredine Kachtî »

Dotation Institut Français d'Agadir



Jury

لجنة التحكيم



HIND SAIH

Hind est née et a grandi au Maroc. Elle arrive en France après le baccalauréat pour suivre des études supérieures. Forte d'une formation mixte entre prépa scientifique et études littéraires et de Théâtre, elle décroche un DEA en Cinéma et prépare une thèse de 3ème cycle puis un DESS à l'Institut Européen de Cinéma et d'Audiovisuel (IECA) de Nancy axé sur le genre documentaire.

Elle rejoint Play Film en 1999, une société indépendante de production et de distribution de films où elle occupe le poste de responsable de distribution internationale pendant 3 années avant d'y produire en 10 ans une trentaine de documentaires récompensés pas de nombreux prix prestigieux tels que le Prix Italia, le Prix Europa, le Golden Chest, BANFF Rockie Award, Best of Input etc.

En 2009, elle crée avec Dominique Barneaud la société Bellota Films pour y produire des films singuliers et ambitieux selon une ligne éditoriale bien affirmée.

هند السايح

ولدت وكبرت في المغرب. التحقت لاحقا بفرنسا لمتابعة دراستها العليا. حصلت على دبلوم في السينما بعد أن درست في الأقسام التحضيرية العلمية و في الأدب و المسرح. والآن تحضر أطروحة في المعهد الأوربي للسينما و الدراسات السمعية البصرية المتخصص في النوع الوثائقي.

التحقت ببلاي تايم سنة 1991، وهي شركة مستقلة للانتاج و التوزيع حيث كانت مسؤولة لثلاث سنوات عن التوزيع الدولي. وقد أنتجت في نفس البنية فيما قبل عشرات الأفلام الوثائقية التي توجت بجوائز دولية مثل جائزة إيطاليا، جائزة أوروبا، باك روكي أواردنز، بيست أوف إنبوت.

وفي سنة 2009، أنشأت مع دومينيك بارنو شركة بايوط فيلم لنتج أفلاما نوعية تعتمد على خط تحريري صارم.

SIMONE BITTON

سيمون بيطون

Simone Bitton est née au Maroc en 1955. Elle a vécu à Rabat et à Jérusalem, puis à Paris où elle s'est installée après ses études de cinéma à l'IDHEC.

ولدت بالمغرب سنة 1955. عاشت في الرباط و القدس، ثم باريس حيث استقرت بعد أن أنهت دراستها بمدرسة السينما ليداك.

Pour l'administration, elle détient les nationalités française et israélienne. Pour l'identité, elle se définit comme une juive arabe qui n'aime pas les murs et les frontières.

من الناحية الإدارية تحمل الجنسية الفرنسية و الاسرائيلية، لكن من ناحية الهوية تعرّف نفسها كيهودية عربية لا تحبّ الجدران و الحدود.

Depuis 1981, elle a réalisé plus d'une vingtaine de documentaires parmi lesquels : *Daney / Sanbar*, *conversation nord-sud* (1993), *Mahmoud Darwich : et la terre comme la langue* (1997), *Ben Barka, l'équation marocaine* (2001), *Mur* (2004), *Rachel* (2008).

أخرجت منذ 1981 مجموعة من الأفلام الوثائقية نذكر من بينها : داني / صنبر، حوار الشمال و الجنوب 1993، محمود درويش : اللسان كالأرض، 1997، المهدي بن بركة، المعادلة المغربية، 2001، الجدار، 2004، راشيل، 2008.



CLAIRE DIAO

Claire Diao est une journaliste franco-burkinabè. Diplômée de l'Université Lyon II (France) et de la Kingston University (Royaume-Uni), spécialisée dans l'étude des cinémas africains.

Membre de l'Association des Critiques de Cinéma Burkinabè (ASCRI-C) et de la Fédération Africaine des Critiques de Cinéma (FACC), elle écrit régulièrement pour les sites Afrik.com, Clap Noir, Africultures, Africiné et a collaboré avec Canal France International, Ina Global et ACP Films.

De 2009 à 2011, elle a coordonné en France les projets du collectif de cinéastes Tribudom. Elle publie désormais ses chroniques cinématographiques dans son blog « L'Afrique en films » hébergé par le site de Courrier International.

كلير ديايو

كلير ديايو، صحفية فرنسية بوركينابية. تخرجت من جامعة ليون 2 بفرنسا و جامعة كنغستون بانجلترا، وهي متخصصة في السينما الافريقية. عضو جمعية نقاد السينما في بوركينافاسو، والفيدرالية الافريقية لنقاد السينما.

تكتب بانتظام في المواقع المختصة في السينما الافريقية في فرنسا كأفريكا.كوم، أفريكليتر و أفريكاسيني، كما تتعاون مع كنال فرنسا وإينا غلوبال و أس ب فيلم.

من 2009 إلى 2011، نسقت في فرنسا مشاريع مخرجي ترييدوم. تنشر حاليا مقالاتها السينمائية في مدوّنتها " إفريقيا عن طريق الأفلام" الذي تحتضنه أسبوعية الكوريي إنترناسيونال الفرنسية.

D'un père Allemand et d'une mère italienne, Alice Rohrwacher, sœur de l'actrice Alba Rohrwacher, est diplômée de littérature et de philosophie de l'Université de Turin. Par la suite, elle fait un Master sur le langage de l'écriture de scénarios et du documentaire, tout en assistant au cours de techniques narratives, scénario et dramaturgie à la Scuola Holden.

En 2006, elle met en scène une partie du long-métrage collectif **Checosamanca**, avec trois autres cinéastes : Andrea D'Ambrosio, Martina Parenti et Andrea Segre. En 2011, elle écrit et réalise **Corpo Celeste**, présenté à la Quinzaine des réalisateurs au festival de Cannes 2011.

أليس رورواشير ولدت من أب ألماني و أم إيطالية، وهي بالمناسبة أخت الممثلة ألبا رورواشير. وهي حاصلة على دبلوم في الأدب و الفلسفة من جامعة تورينو. تابعت لاحقا و في نفس الآن ماسترا في لغة السيناريو والسينما الوثائقية ، و تكويننا في اللغة السردية و السيناريو والكتابة السينمائية في سكويلا هولدن.

في سنة 2006، أخرجت جزءا من الشريط الطويل شيكوسامانكا مع ثلاثة مخرجين آخرين هم : أندريا دامبروزيو، مارتينا بارنتي، و أندريا سيغر. وفي سنة 2011، كتبت وأخرجت كوربو سيلستو الذي قَدّم في كانزین المخرجين بمهرجان كان السينمائي سنة 2011.

ALICE ROHRWACHER

أليس رورواشير



الأفلام المتبارية Compétition internationale



Namir Abdel Messeeh



Xun Yu



Jerome le Maire



Patrick Epape



Agatha Maciaszek



Alberto García Ortiz



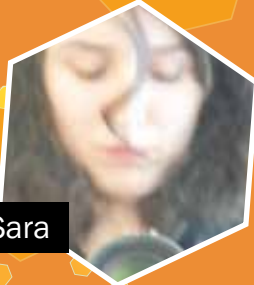
Stefano Savona



Abdallah Yahya



Kamal Hachkar



Diane Sara



Andrea Roggon



Emmanuel Gras



Ridha Tlili

Compétition internationale

الأفلام المتبارية

الشاي أو الكهرباء

LE THÉ OU L'ELECTRICITÉ

Jérôme le Maire | Belgique, Maroc, France | 2011 | 93'

www.theouelectricite.be



Le *Thé ou l'Electricité* est l'histoire épique de l'arrivée de l'électricité dans un village isolé et enclavé au coeur du Haut Atlas marocain. Durant plus de trois années, saison après saison, le réalisateur dévoile patiemment les contours de la toile qui se refermera inexorablement sur les habitants d'Ifri. Sous nos yeux se dessine l'image d'une modernité impitoyable à laquelle le petit village va être relié.

« L'histoire d'Ifri nous tend un miroir. Elle dessine en creux notre mutation en hommes «modernes» et «évolués» avec tout ce que cela comporte comme questionnement : quelles sont devenues nos valeurs ? Qu'avons-nous dû mettre de côté ou laisser en chemin pour en arriver là ? Dans quelle direction avançons-nous ? » (Jérôme le Maire)

يحكي " الشاي أو الكهرباء " ؟ ملحمة دخول الكهرباء إلى قرية معزولة ومغلقة في قلب الأطلس الكبير. يكشف المخرج خلال ثلاث سنوات خيوط شبكة ستلتف حول أعناق ساكنة إفري. وترسم أمام أعيننا حادثة لا ترحم ستلحق القرية الصغيرة بركب الحضارة.

" ترينا قصة إفري وجهنا في المرأة. وهي تعكس لنا بذلك ارتقاءنا إلى صنف الإنسان " الحديث " و " المتطور " بكل ما يصاحب ذلك من أسئلة وجودية : ما هو مصير قيمنا؟ وماذا أضعنا في الطريق لنصل إلى هذه الحادثة؟ وفي أي طريق نسير اليوم؟ " (جيروم لومير).

بقر BOVINES

► Emmanuel Gras | France | 2011 | 62'

Acid

La vraie vie des vaches : brouter, ruminer, contempler mais aussi s'émouvoir, meugler sa peine ou tout simplement se délecter d'une pomme...

« On découvre pour la première fois ces incroyables créatures. On les avait vaguement aperçues sur des cartes postales, ou, en passant, en train. Cela n'avait rien à voir. Il pleut. C'est la nuit. Elles dorment, nous dormons. Nous sommes ces vaches. Et on se lèche, et on broute, encore et encore. Et on s'aime. Nous sommes des vaches. » (Olivier Babinet et David Dusa, cinéastes)

حياة البقر الحقيقية : رعي، واجترار، وتأمل، و تأثر أيضا. كما تعبر الأبقار بالخوار عن أحزانها وآلامها أو تتلذذ بالتهام تفاحة...

” نكتشف لأول مرة هذه المخلوقات العجيبة. لقد لمحناها في البطاقات البريدية، أو عند ركوبنا القطار. لم يكن المنظر يستحق التأمل. مطر و ليل. تنام و ننام. إننا تلك الأبقار. نلحس بعضنا البعض و نرعى الكلاً دائماً وأبداً. نتحاب كالبقر.“ (أوليفيي بابيني و دافيد دوسا).



JIHA جهة

Ridha Tlili | Tunisie | 2011 | 70'

Une région oubliée et marginalisée de la Tunisie. L'étincelle de la Révolution. Une région qui s'est révoltée contre les Beys, la Colonisation Française, le système de Bourguiba puis celui de Ben Ali. Une population qui a hérité des bédouins leur esprit de résistance.

« Entre l'étau des autorités, le désintéret des jeunes générations, la récupération folklorique, le film observe de façon patiente, à la limite de l'ethnographie, la disparition de cette culture aux racines ancestrales païennes. Dans un geste filmique désespéré, les images tentent de sauver ce qui peut l'être. Loin de tout misérabilisme et de toute démonstration, les visages, les chansons, les poèmes, les trances, les spectacles équestres sont rendus dans leur pleine durée. Peu de montage, peu d'effets de style, peu d'esthétisation, mais un point de vue lucide sur une Histoire qui se tait doucement. » (Ismaël, cinéaste)

إنها منطقة منسية بتونس. تأتي شرارة الثورة... إنها منطقة انتفضت في الماضي على البايات، والاستعمار الفرنسي، ونظامي بورقيبة و زين العابدين بن علي. نجد في هذه المنطقة ساكنة ورثت عن البدو روح الرفض و المقاومة.

« بين سندان السلطات الرسمية ومطرقة لامبالاة الأجيال الصاعدة، والاستعمال الفلكلوري، يصف هذا الفيلم وصفا متأنياً، متماهياً في ذلك مع الدراسة الإثنوغرافية، اختفاء هذه الثقافة ذات الجذور الوثنية. في حركة سينمائية يائسة، تحاول الصورة أن تتقدم ما يمكن إنقاذه. وبعيدا عن كل معالجة بانسة، وفرجوية تقدم الوجوه والأغاني والقصائد وحلقات الجذبة، ومشاهد الفروسية في كامل بعدها الزمني. يقتصد الفيلم في المونتاج، والمحسّنات الأسلوبية، والشكلانية، لكنه يقدم وجهة نظر واعية ونقدية حول تاريخ يتأسس شيئا فشيئا. » (إسماعيل، مخرج)





LOS ULISES عوليسات

www.losulises.com

➤ Agatha Maciaszek, Alberto Garcia Ortiz | Espagne | 83' | 2011

Dans les collines densément boisées au-dessus de l'enclave espagnole de Ceuta, 57 jeunes migrants indiens jouent leur destin. Une communauté qui vit dans des cabanes construites pour éviter l'expulsion. Dans un style visuel très vivant, le film accompagne leurs efforts quotidiens pour survivre, dans l'attente de traverser enfin les derniers 14 kilomètres qui les séparent de l'Europe. Réussiront-ils leur pari ?



في الغابات المحيطة بالمستعمرة الإسبانية سبتة، 57 مهاجراً سرياً هندياً يقامرون بحياتهم. إنها مجموعة من الأشخاص يعيشون في أكواخ بنوها لتجنب الطرد. يحاول هذا الفيلم بأسلوب بصري حي أن يصاحب المجهود اليومي الجبار الذي يقومون به للحياة في ظروف لاإنسانية، في انتظار اليوم الذي سيقطعون فيه 14 كيلومتراً التي تفصلهم عن أوروبا. فهل سينجحون في ذلك؟



نحن هنا NOUS SOMMES ICI

► Abdallah Yahya | Tunisie | 2012 | 52'

Dans l'un des quartiers les plus populaires de Tunis, un groupe de jeunes rappeurs Tunisiens essaye de faire entendre leurs voix à partir de chansons reflétant leur souffrance quotidienne. D'autre part un groupe d'élèves défie leur quotidien en prenant une initiative citoyenne...

« Ce travail n'a pas la prétention d'être une oeuvre artistique, mais se veut techniquement correct. Les gens ne vont pas dans ces quartier dits « chauds », c'est pour ça, que nous sommes allés en ramener des images et vous proposer une réflexion, pas plus... » (Abdallah Yahya)

« Il fallait un regard non pollué pour nous permettre une vue aussi nette d'une population abandonnée à elle-même, se débrouillant comme elle peut. Tout y est : anciens prisonniers récemment libérés, cannabis, violence, chômage. Abdallah évite autant que faire se peut de dresser des barrières entre ses personnages et lui. » (Tahar Chikhaoui, critique)

في أحد الأحياء الشعبية في تونس العاصمة، تحاول مجموعة من مغنّي الراب الشباب إسماع صوتها انطلاقاً من أغاني تتناول معاناتها اليومية. و من ناحية أخرى، هناك مجموعة من التلاميذ تتحدّى واقعها اليومي بإطلاق مبادرات مواطنة...

” لا يدعي هذا العمل الكمال الفني، بل يحاول أن يكون مقبولاً فقط من الناحية التقنية. لا يذهب الناس عادة إلى هذه الأحياء ” الخطرة“، لذلك ذهبنا هناك لإحضار بعض الصور و اقتراح تفكير جماعي حول الموضوع. لا أقلّ ولأكثر.“ (عبد الله يحيى)

” كنّا في حاجة إلى نظرة غير ملوّثة لنتمكن من الحصول على صورة شديدة الوضوح لأناس ضائعين في الهامش، يحاولون بكلّ جهدهم التّخلص من هذا المأزق. نجد في هذا الحيّ كلّ شيء : سجناء خارجون حديثاً من السجن، مخدّرات، عنف، بطالة. وهنا يتجسّب عبد الله قدر المستطاع وضع حواجز بينه و بين شخصيّاته. (الطاهر الشخاوي، ناقد سينمائي)



LIFE حياة

► Patrick Epape | Cameroun, Belgique | 2010 | 80'

Life suit le quotidien de jeunes danseuses camerounaises dans les rues de Douala. Si à l'écran elles sont stars de clips vidéo, à la ville, elles font de nombreux sacrifices pour vivre de leur art.

Life raconte le courage de ces femmes en lutte perpétuelle, cette passion qui leur permet de franchir les obstacles devant elles.

يتابع هذا الفيلم الوثائقي الحياة اليومية لراقصات كاميرونيّات في شوارع دوالا. إذا كانت تلك الراقصات يتمتعن بالشهرة في الأغاني المصوّرة، فإنهن يعانين الكثير في حياتهن اليومية للعيش بفنّهن.

يحي "حياة" قصة نساء شجاعات يناضن بفنّهن من أجل تجاوز العقبات التي تقف في طريقهن.





حينما سأكبر سأصير لاعبة كرة قدم

QUAND JE SERAI GRANDE,
JE SERAI FOOTBALLEUR

► Diane Sara | France, Tunisie | 2011 | 58'

Journal intime filmé sur deux ans entre Paris, Berlin, Montréal et New York, *Quand je serai grande, je serai footballeur* est le récit qu'une jeune femme tente de construire à partir de fragments de vie attrapés à la volée.

Deux années d'errance filmées caméra au poing. Deux années durant lesquelles se croisent les hommes de sa vie : parents, amis, amants... mais aussi une femme, qui disparaît, là-bas, de l'autre côté de l'Atlantique : Britney Spears...

Luttant contre la dépression et trouvant peu à peu, dans la rencontre avec son propre passé et ses voyages à venir, la force de surmonter ses tourments psychiques, Diane Sara renaît à la vie.

إنها يوميات مصوّرة طيلة سنتين بين باريس، برلين، مونريال ونيويورك. حينما سأكبر سأصير لاعبة كرة قدم، يحكي قصة امرأة شابة تحاول أن تبني انطلاقاً من مقاطع حياة مأخوذة بالقوة.

سنتان من الضياع التقطتا بكاميرا في اليد. سنتان التقطت فيهما المخرجة بالناس الذين لعبوا دورا بارزا في حياتها : أستها، أصدقاؤها و عشاقها...ثم امرأة تختفي هناك في الجهة الاخرى من المحيط الأطلسي : برييتني سبيرز.

عادت سارة ديان إلى الحياة بعد أن وجدت في إحباطاتها وأسفارها القوة اللازمة لتصير امرأة جديدة.



SOY LIBRE أنا حرّ

Andrea Roggon | Allemagne, Cuba | 2010 | 87'

Un mensonge, que j'ai répété si souvent dans ma vie, que je le crois maintenant vrai ? - «Je suis libre.» Visages, sons, voix. Une symphonie. À la recherche du bonheur personnel à La Havane où les gens croient que ce qu'ils recherchent ne peut être trouvé qu'ailleurs.

كررت كثيرا في حياتي كذبة : أنني حرّ إلى درجة أنني صدقتها اليوم. وجوه و أصوات وإيقاعات. سمفونية. إنها رحلة البحث عن السعادة في هافانا؛ حيث يعتقد الناس أنّ ما يبحثون عنه لا يوجد إلا في مكان آخر.



ساحة التحرير TAHRIR

► Stéfano Savona | Italie, France, Egypte | 2011 | 90'
www.tahrir-liberationsquare.com

acId

Le Caire, février 2011. Elsayed, Noha, Ahmed sont de jeunes Egyptiens et ils sont en train de faire la révolution. Ils occupent la Place jour et nuit, ils parlent, crient, chantent avec d'autres milliers d'Egyptiens tout ce qu'ils n'ont pu dire à haute voix jusque-là. Les répressions sanginaires du régime attisent la révolte ; à Tahrir on résiste, on apprend à discuter et à lancer des pierres, à inventer des slogans et à soigner les blessés, à défier l'armée et à préserver le territoire conquis : un espace de liberté où l'on s'enivre de mots.

« Comment donner du sens à ce chaos ? Comment rassembler un champ révolutionnaire et son hors-champ autoritaire ? Comment échapper au piège d'un possible montage fabriqué ? Au centre même de ces événements, Stefano Savona cherche à capter autant les réalités en cours que sa propre légitimité de filmeur. »
(Jean-Baptiste Germain, cinéaste)

القاهرة، فبراير 2011. سيّد، نهى، وأحمد شباب مصريّ يقوم بالثورة. يحتلون ساحة التحرير ليل نهار ويتحدثون، يصرخون و يغنون مع آلاف المصريين كلّ ما لم يستطيعوا أن يجهروا به خلال عقود. القمع الدّمويّ للنظام يشعل فتيل الثورة. في ساحة التحرير يتعلّم الشباب المقاومة والنقاش و رشق الحجارة، وتأليف الشعارات، وعلاج الجرحى، ثمّ تحدّي الجيش و الدفاع عن الفضاء المحرّر: فضاء الحرية حيث يسكرون بالكلمات.

” كيف نعطي معنى لهذه الفوضى؟ كيف نجمع حقلان متناقضان : الثورة و السلطة؟ كيف نفلت من فخّ مونطاج مفبرك ؟ في قلب الأحداث، يحاول ستيفانو سافونا أن يلتقط في آن واحد الواقع الحيّ و شرعيته هو نفسه كمخرج.“ جان-باتيست جيرمان-مخرج

TINGHIR JERUSALEM, LES ÉCHOS DU MELLAH

تغير القدس، أصداء الملاح

Kamal Hachkar | Maroc, France | 2011 | 82'



« En France, j'ai grandi dans l'idée que tous les berbères étaient musulmans. Mais à Tinghir, ma ville natale dans l'Atlas Marocain, les récits de mes grands-parents m'ont fait découvrir que d'autres berbères étaient juifs. Pourtant, au début des années 60, malgré plus de 2000 ans d'histoire commune, tous ces juifs quittent l'Atlas.

Entre Israël le Maroc et la France, les témoignages font résonner les chants, et les histoires de cette double identité partagée entre juifs et musulmans. »

« كبرت في فرنسا بفكرة أن كلّ الأمازيغيين مسلمون. لكن في مسقط رأسي بتنجير في جبال الأطلس، اكتشفت بفضل أجدادي أنّ هناك أيضا أمازيغيين يهودا. ومع ذلك ففي بداية الستينيات ورغم 2000 سنة من التاريخ المشترك رحل كل هؤلاء اليهود عن المنطقة.

بين أرض الميعاد وفرنسا والمغرب، تعيد الشهادات الغناء، وحكايات هذه الهوية المشتركة بين اليهود والمسلمين.



أضواء الربيع الأخيرة

THE VANISHING SPRING LIGHT

► Xun Yu | Chine, Canada | 2011 | 112'

www.eyesteelfilm.com

Dans une rue destinée à disparaître à cause des restructurations urbaines, une grand-mère chinoise, victime d'une chute accidentelle, perd le peu de liberté qui lui restait. Alors que sa santé se dégrade, des conflits apparaissent entre ses enfants, l'occasion pour « Mamie Jiang » d'une réflexion sur son passé et d'un face à face d'une grande franchise avec la mort.

«À travers l'objectif de caméra, j'enregistre la vie des gens simples dans une vieille rue chinoise ordinaire, c'est ma manière de chercher à comprendre la vie, par le documentaire». (Xun Yu)

في زقاق ضيق محكوم عليه بالهدم في ظل مخطط إعادة هيكلة المدينة، تتعرض سيدة صينية عجوز لحادث عرضي يلزمها الفراش و يقضي على بقايا الحرية التي تتمتع بها. وبينما تتدهور صحة العجوز، تظهر صراعات حادة بين أبنائها، ممّا سيعطي الفرصة لـ"مامي تيانغ" للتفكير في ماضيها و في مواجهة الموت مواجهة شجاعة و صريحة. "من خلال عدسة الكاميرا، أسجّل حياة الناس البسطاء في زقاق صينيّ عتيق. إنها طريقي في محاولة فهم الحياة بواسطة السينما الوثائقية."



العذراء، والأقباط وأنا

LA VIERGE,
LES COPTES ET MOI

Namir Abdel Messeeh | Égypte, France,
Qatar | 2012 | 85' www.namirade.fr

Namir est un réalisateur français d'origine égyptienne. Un jour, il regarde une vidéo de l'apparition de la Vierge Marie en Égypte avec sa mère qui, comme des millions d'autres Coptes (les Chrétiens d'Égypte), voit la Vierge à l'écran, alors que lui ne voit rien.

Sceptique quant à la véracité de la cassette, Namir retourne en Égypte, afin de réaliser un documentaire sur le mystère de ces apparitions...

نامير مخرج فرنسي من أصل مصري. في يوم من الأيام، شاهد مع والدته، مثلها مثل ملايين الأقباط أي المسيحيين في مصر، تسجيلاً مصوراً لظهور السيدة العذراء في مصر، بينما هو لم ير شيئاً.

شاكاً في صحة هذا الشريط، عاد نامير إلى مصر ليصور فيلماً وثائقياً عن أسرار هذا الظهور.



Séances spéciales

حصص خاصة



STÉFANO SAVONA

Stefano Savona est né à Palerme en 1969. Il a étudié l'archéologie à Rome et il a participé à plusieurs missions archéologiques au Soudan, en Égypte, en Turquie et en Israël. À partir de 1995, il a travaillé comme photographe indépendant ; depuis 1999, il se consacre à la réalisation et à la production de films documentaires et d'installations vidéo (parmi celles-ci, **D-Day** (2005) au Centre Pompidou).

Son long-métrage **Carnets d'un combattant kurde** (2006) a reçu le Prix International de la SCAM au Cinéma du Réel et une nomination aux David di Donatello.

Son film **Plomb durci** (2009), a été présenté au Festival International du film de Locarno dans la section Cinéastes du présent où il a remporté le Prix Spécial du Jury.

En 2010, les États généraux du film documentaire de Lussas ont présenté une rétrospective de ses films.

Il est à l'origine d'un projet d'archives audiovisuelles sur la civilisation rurale sicilienne, **Il pane di San Giuseppe (Le pain de Saint Joseph)**, sur lequel il travaille depuis deux ans.

Il a fondé en 2010 à Paris avec Penelope Bortoluzzi la société de production Picofilms. Il est le producteur et le réalisateur principal de **Palazzo delle Aquile**, qui a remporté le Grand Prix du Cinéma du Réel 2011 et le Human Rights Award au BAFICI de Buenos Aires et a été sélectionné dans le cadre de la programmation de l'ACID au festival de Cannes 2011.

Cette figure majeure du documentaire contemporain nous fait l'amitié de réserver au FIDADOC la première projection au Maroc de son film **Tahrir, place de la liberté**, et de venir pendant une semaine rencontrer les jeunes auteurs marocains invités dans le cadre de notre ruche documentaire.



مذكرات مقاتل كردي

CARNETS D'UN COMBATTANT KURDE



► Stefano Savona | France, Italie | 2006 | 78'

Bâti autour des carnets d'Akif, jeune combattant kurde, ce film est la chronique d'un groupe de guerriers qui traversent les montagnes du Kurdistan irakien pour atteindre les zones de combats à la frontière turque. Le groupe compte deux filles : Slav née en Allemagne, enjouée et familière des manières occidentales et Ozgur, fille de militant, secrète et butée. Il y a deux autres garçons : Aram, bavard et moqueur, et Siyar le chef, conscient que rôde «l'ange de la mort». Autour des feux, à la tombée de la nuit, ou pendant les interminables marches dans la montagne, les jeunes combattants se racontent leurs rêves, leurs doutes, leurs peurs.

يعتمد هذا الفيلم على مذكرات المقاتل الكردي الشاب عاكيف. لذلك فهو عبارة عن يوميات مجموعة من المقاتلين الأكراد الذين يعبرون جبال كردستان العراقي للوصول إلى مناطق القتال على الحدود التركية. تتكوّن المجموعة من فتاتين : سلاف المزداة بألمانيا وهي تتميز بالمرح والعادات الغربية؛ وأوزغور، ابنة مناضل كردي، خجولة وعنيدة؛ ومن شابين هما : أرم، وهو ثرثار و متهمك من الآخرين؛ ثمّ سيار، قائد المجموعة و الواعي بـ"ملاك الموت" الذي يحوم حولهم. ليلا حول النار، أو خلال السير الطويل والمتعب في الجبال، يسرّ الشباب المقاتل لبعضه البعض أحلامه، وشكوكه و مخاوفه.



RIDHA TLILI

Né en 1977 à Sidi Bouzid, Ridha Tlili est diplômé de l'ISAMM en 2003. Son film de fin d'études Rien à signaler, remporte la mention spéciale du jury au FIFAK 2003. Après un Master en Théâtre et Arts de Spectacle à l'ISAD en 2010, il poursuit ses études à l'École Supérieure d'Audiovisuel et du Cinéma – ESAC (Tunis) où il obtient un deuxième diplôme en sciences de l'audiovisuel et du cinéma en 2008.

En 2007, il réalise son premier court-métrage professionnel *Ayan Ken* qui lui vaut le prix de la mise en scène au Festival International du Court-Métrage de Taghit en Algérie. Il réalise ensuite deux courts-métrages en 2009 : *Bas Bord* et *Teriague*.

Membre fondateur du collectif indépendant d'action pour le cinéma en Tunisie (2009), et du «Festival de la révolution» à Regueb, où il lance le concept «Image de la Révolution/Révolution

de l'Image » qui a donné naissance à 12 courts métrages de cinéastes indépendants (des cinéastes ont écrit, tourné, monté et projeté leurs films en 3 jours).

Multipliant les projets, les supports, les collaborations dans son pays comme à l'étranger, Ridha Tlili appartient à cette nouvelle vague tunisienne qui nous offre depuis deux ans des œuvres d'une force rare. Une génération de réalisateurs où chacun est obligé de trouver le mode de production correspondant à ses projets en raison de l'absence de soutien de l'état et des chaînes de télévision : une leçon de modestie et d'efficacité qui pourrait inspirer leurs jeunes pairs marocains.



ثورة غير دراج

Revolution under 5'

► Ridha Tlili | Tunisie | 2011 | 75'

Un groupe de jeunes artistes tunisiens portent leurs actions contre la répression sur dans les rues. Leurs instruments sont des scanners, des ordinateurs, des bombes à retouches, des pinceaux et de la peinture. Ils ont une web-radio, en réseau avec les militants activistes. Ils dessinent sur les murs leurs slogans, revendications et images qui interprètent l'islamophobie européenne, la créativité et la résistance. Ils décrivent leurs arts comme «le terrorisme esthétique» qui essaye d'amener les gens à penser et à «la contre-information» de se propager.

« Ridha Tlili est tout entièrement pris par son sujet comme s'il était partie prenante de la joyeuse bande mais, secrètement distant, il s'offre toujours l'espace qui permet l'observation et ménage au spectateur la place nécessaire pour suivre les personnages et les aimer. » (Tahar Chikhaoui)

تنقل مجموعة من الشباب التونسي نضالها ضد القمع إلى الشارع. سلاحهم الوحيد يتمثل في سكانيرات، حواسيب، فرش و صباغة. يبثون أيضا بواسطة إذاعة على الأنترنت تشتغل مع شبكة من النشطاء. إذ يرسمون على الجدران شعاراتهم و مطالبهم و الصور التي تعبّر عن المعاداة الأوربية للإسلام، وعن الإبداع و المقاومة. و يصفون فنّهم بأنّه "إرهاب جمالي" يدفع الناس إلى التفكير النقدي و الإعلام المضادّ إلى الانتشار.

” رضا تليلي مأخوذ تماما بموضوعه كأنه جزء لا يتجزأ من هذه المجموعة المرحة. لكنّه، مع ذلك، يأخذ مسافة سرية تمكّنه دائما من خلق فضاء يسمح له بالملاحظة و بوضع المشاهد في مكان أساسيّ لمتابعة الشخصيات و التعاطف معها.“ (الطاهر الشخاوي)



الحياة بدون إبراهيم

► Laurent Chevallier | France | 2002 | 90'

À Soisy-sur-Ecole, Brahim, après vingt-deux ans d'exil, est devenu SDF.

Mostafa, gérant d'une épicerie, va l'aider à ne plus vivre comme un clandestin et lui permettre de revoir sa famille au Maroc. En quelques années, Brahim, responsable de la gestion de l'épicerie, va devenir une figure incontournable du village jusqu'à ce que tout bascule.

Depuis, Mostafa doit apprendre à vivre sans Brahim.

في سوازي-سور-إيكول، يصبح إبراهيم بعد 22 سنة من المنفى مشرداً.

سيساعده مصطفى البقال لكي يخرج من وضعية الإقامة غير القانونية ويعود للمغرب ليصل للرحم مع أسرته. سيصير إبراهيم، بعد بضع سنوات، مسؤولاً عن الدكان في القرية قبل أن يفقد كل شيء.

ومنذئذ يتعلم مصطفى كيف يحيا دون إبراهيم.





نزهة
ادريسي

Nouzha
DRISSI



Née en 1965 au Maroc, **Nouzha Drissi** devient productrice de documentaires à 30 ans en France, d'abord au sein des Films du **Grain de sable** puis en créant sa propre société **TACT Productions**. De 1996 à 2007, elle accompagne entre autres, les films de **Jean-Michel Carré, Jean-Luc Cohen, Michael Raeburn, Paule Zajdermann, Laurent Chevallier**.

En 2008, la création à Agadir, du premier Festival marocain exclusivement dédié au documentaire, répond à son désir de développer la culture de ce genre cinématographique dans son pays natal.

Dans ses choix, la programmatrice du **FIDADOC** met à l'honneur les mêmes valeurs humanistes que la productrice, partageant les mêmes indignations contre les injustices sociales, en particulier le sort fait aux femmes et aux enfants.

Toute l'année, **Nezha Drissi** défendait inlassablement le cinéma documentaire auprès des médias, des étudiants en cinéma, des institutions culturelles et audiovisuelles marocaines, prodiguant conseils et avis aux réalisateurs et producteurs qui la sollicitaient, mettant à leur service son réseau professionnel international.

Aujourd'hui, ce genre dans lequel le cinéma marocain plonge ses racines, retrouve ses lettres de noblesse : le fonds d'aide à la production nationale du Centre Cinématographique Marocain s'ouvre aux projets de long-métrages documentaires ; plusieurs écoles et universités lui consacrent des modules de formation spécifiques ; la seconde chaîne de télévision 2M lui dédie un rendez-vous hebdomadaire et en prime time : « **Des histoires et des hommes** ».

Toutes ces avancées doivent beaucoup au charisme et à l'opiniâtreté d'une femme d'exception qui savait transmettre sa passion et créer des liens entre les personnes et entre plusieurs mondes.

Ultdt سنه 1965 بالمغرب. و دخلت مجال الإنتاج السينمائي الوثائقي في سنّ الثلاثين بفرنسا من خلال شركة أفلام كران دوسابل، ثم أنشأت لاحقا شركتها للإنتاج و التي اسم تاكت بروديكييون. من 1996 إلى 2007، رافقت أفلام جان ميشال كاري، و جان لوك كوهن، و ميكايل رايبوم، و بول زاجدرمان، ثم لوران شوفاليي.

وفي سنة 2008، أطلقت في أكادير أول مهرجان مخصص تماما للفيلم الوثائقي انطلاقا من رغبتها في تطوير ثقافة هذا الجنس السينمائي في بلدها الأصلي.

في اختياراتها، احتفت نزهة المسؤولة عن اليرمجة بنفس القيم الإنسانية التي تتقاسمها مع نزهة المنتجة السينمائية، و المتمثلة في رفض الظلم الاجتماعي و الميز و الحيف الذين تعاني منهما المرأة و الطفل.

كانت نزهة دريسي تدافع طيلة السنة، و دون تعب، عن السينما الوثائقية أمام وسائل الإعلام، و طلبة السينما، و المؤسسات الثقافية و السمعية البصرية الوطنية؛ كما كانت تسدي النصح للمخرجين و المنتجين الذي يطلبون مساعدتها، و تضع رهن إشارتهم بكل سحاء شبكة علاقاتها المهنية الدولية.

يحقق هذا النوع السينمائي الذي يمتد عميقا في السينما المغربية اليوم ذاته من خلال مساعدة صندوق الدعم للمركز السينمائي المغربي الذي انفتح مؤخرا على الأفلام الوثائقية الطويلة، و تخصيص مجموعة من المدارس و الجامعات لمجزوءات تكوينية خاصة به، ثم السبق التاريخي للقناة الثانية التي ترمج في خانها الوثائقية "ناس و حكايات" فيلما وثائقيا كل أسبوع و في ساعة الذروة.

كل هذه الإنجازات الهامة تدين بالكثير لشخصية نزهة القوة و جادبيتها الإنسانية، و إيمانها الراسخ بما تفعل باعتبارها امرأة استثنائية استطاعت أن تنقل شغفها بالسينما الوثائقية للآخرين، و أن تلقي بالجسور بين الأشخاص و العوالم المختلفة.

*Nous avons rêvé beaucoup
de choses ensemble.*





Nezha était une femme qui défendait ce en quoi elle croyait, profondément, sincèrement, généreusement.





Nezha Drissi était marocaine, française mais avant tout africaine.

Parmi les nombreuses qualités qui caractérisaient Nezha Drissi, une m'a toujours frappée : la faculté et la volonté qu'elle avait de toujours placer l'humain au centre de ses préoccupations. Ce qu'elle réitérait inlassablement en tant que productrice, elle avait réussi à le réaliser, avec sa joie de vivre légendaire, au sein du FIDADOC.

Son engagement pour faire exister un cinéma en prise avec les réalités du Maroc était sans limites parce qu'elle avait une conscience aiguë de l'importance de cette confrontation avec le réel pour faire évoluer les sociétés.





Pour plusieurs centaines de personnes, le documentaire grâce au Fidadoc ne fut plus "inconnu", mais une première fois et les premières fois ne s'oublent pas.






*Le FIDADOC doit être
comme un cadeau qu'elle
nous a fait, légué, transmis,
à nous tous qui aimons le
documentaire, que nous
soyons professionnels ou
spectateurs. Un arbre
qu'elle a planté et qui
doit désormais déployer
ses racines, son tronc, ses
branches, et ses feuilles,
pour perdurer et nous
apporter tous sa sève
d'idées et de rencontres.*

*Nezha, sera toujours là,
comme un petit oiseau
perché sur une branche,
bienveillante et souriante.*





C'était une femme libre, avec une énergie débordante, luttant contre toutes les formes d'injustice, aimant la vie, la musique et le champagne.

Elle était combattante, audacieuse, généreuse et elle était notre amie.

Merci d'avoir
l'emmerde de
dessins

au
Parc
et
de



Gilles

la avoir
montés à plus
de 800 enfants
en même temps ...



S'il est une réalité de la fin physique, il n'existe pas de finitude dans les idées et croyances lorsqu'elles sont dans l'intérêt commun.



*À cet instant Nezha, vous êtes éternelle.
Longue vie à vous dans les cœurs de ceux qui vous aiment.*

Séances scolaires

حصص مدرسية

De nos jours, grâce aux satellites, les enfants regardent des images venues du monde entier en manquant très souvent de codes et de repères.

C'est pourquoi depuis sa première édition, le FIDADOC organise des séances à destination du public scolaire pour leur permettre de mieux comprendre le sens des images, mais aussi de

saisir les différences de traitement et d'approche entre les différents genres cinématographiques : fiction, documentaire, reportage...

Cette année, le programme de ces séances d'éducation à l'image est composé d'un court et d'un moyen-métrage venus respectivement de Tunisie et du Liban.



أبناء رجب

LES ENFANTS DE REGUEB

Tunisie | 2011 | 6'

La révolution tunisienne vue à travers les yeux et les mots des enfants d'une petite ville voisine de Sidi Bouzid.

الثورة التونسية بعيون و كلمات أطفال صغار يسكنون مدينة صغيرة قرب سيدي بوزيد.





لعب أطفال PLAYTIME

► Dima al-Joundi | Liban, Qatar | 2011 | 48'

Comment jouent des enfants, issus de culture et d'environnement social très différents ?

Trois enfants de Beyrouth, Jouhayna la petite gymnaste, Ali l'aveugle musicien et Jamal le passionné de football, nous font partager leur vie quotidienne, leur souffrance, leur rire et leurs jeux. Nous découvrons à travers leur détermination sans faille, le message le plus puissant et le plus beau : en dépit de tout ce qu'ils endurent, ces enfants continuent à jouer, rire et vivre.

كيف يلعب أطفال ينتمون إلى أوساط اجتماعية و ثقافية مختلفة.

يشاركنا ثلاثة أطفال : جيهينة الرياضية، علي الموسيقي الأعمى و جمال المفتون بكرة القدم، في حياتهم اليومية بكل مظاهرها : المعاناة، الأفراح واللعب. نكتشف من خلال إصرارهم رسالة رائعة و قوية : بالرغم من معاناتهم، يستمر هؤلاء الأطفال في اللعب و المرح و الحياة.



Panorama marocain

بانوراما مغربية

Une sélection de courts et moyens-métrages récents seront projetés au cinéma Rialto en avant programme des films en compétition, ainsi qu'à l'Université d'Agadir et en plein air.

FONTENAY, CE JOUR-LÀ

فونتوناي، ذاك اليوم

Maurice Serfaty | France, Maroc | 2011 | 17'

Une discussion, par un après-midi d'été, entre le militant patriote et internationaliste Abraham Serfaty avec son fils Maurice. Assis côte à côte, ils laissent entendre leur révolte intime.

L'objectif de la caméra vigilante de Robert Kramer, en témoin avisé, enregistre les souvenirs définitifs de ce moment privilégié où le père et le fils tentent de rétablir le lien rompu de leur existence.

في ظهيرة صيفية، يناقش المناضل اليساري المعروف أبراهام السرفاتي ابنه موريس. جنباً إلى جنب، يمنحان الفرصة لأنفسهما للتفتيس عن ثورتهم الحميمة.

تسجل كاميرا روبير كرامر الذكية، باعتباره شاهداً نوعياً، الذكريات في هذه اللحظات الحاضرة جداً، حيث الأب والإبن يحاولان إعادة ربط خيط وجودهما المنقطع.



السكرتور 12

SECTEUR 12

► Tarik Jainat | Maroc | 2011 | 21'

« Le film est un portrait de mon quartier à Meknès, dressé à travers plusieurs personnages différents les uns des autres, mais qui sont unis dans l'espace et le temps. »

” فيلمي بورتريه للحَيِّ الذي أسكن فيه ممدينة مكناس. وهو بورتريه أقدم فيه شخصيات مختلفة فيما بينها لا يجمع بينها سوى الزمان و المكان.“

هنّ، اعترافات الليل

ELLES, CONFESSIONS NOCTURNES

► Ferdaous Ait Laghdir | Maroc | 16' | 2011

Le film commence dans un taxi, on est en pleine nuit, on découvre le taxi, on voit le compteur, les rétroviseurs, le siège vide, on entend la voix off d'une femme prostituée qui parle...

تبدأ القصة ليلا في سيارة أجرة. نرى العداد، المرآة العاكسة، المقعد الخلفي الفارغ، ثم نسمع صوت فتاة ليل تتحدث...

► El Mehdi Azzam | Maroc | 2008 | 15'

Une simple plongée dans le ventre de la terre... Ils flottent dans un petit bonheur qui défie le soleil, et avec eux leurs compagnons de toujours. C'est ainsi que l'homme et l'animal écrivent leur histoire commune. Ils sont les soldats de la même lutte, celle qui les oppose à la nature, et à eux-mêmes

غور بسيط في أعماق الأرض. يسبحون مع رفاقهم الدائمين في سعادة صغيرة تتحدى أشعة الشمس. هكذا يكتب الانسان والحيوان قصتهما المشتركة. إنهم جنود المعركة نفسها. المعركة التي تضعهم وجها لوجه أمام الطبيعة و أمام أنفسهم.

البحيرة L'ÉTANG



نعماس

NAM'ASSE

► Mahassine El Hachidi | 2008 | 15'

Modernité et tradition se croisent dans une école coranique à Marrakech.

تتجاوز الحداثة و التقليد في كتاب قرآني في مراكش.



► Ateliers de l'ECAM | Maroc | 2011 | 17'

Boulangier traditionnel : un métier en voie de disparition ?

مهنة تقليدية في طريقها إلى الانقراض.

Les Murmures Des Cimes

◉◉◉ | ◉◉◉ | ◉◉◉

همس الأعالي

► **Cherqui Ameer | Maroc | 2011 | 38'**

La région du sud-est marocain est connue par une grande tradition orale constituée de chants, de poésies, de contes, de mythes. *Les murmures des cimes* est une tentative de sauvegarder des fragments de cette mémoire à travers les portraits de trois vétérans de la poésie : Bouaazama Ahmed Ben Aamar, Outtaher My Ahmed et Ammari Amrou.

تتميز منطقة الجنوب الشرقي المغربي بتقاليد شفوية عريقة، إذ تتكوّن من الغناء، والشعر، والحكايات الشعبية والأساطير. هذا الفيلم محاولة لإنقاذ شذرات من هذه الذاكرة الغنيّة من خلال ثلاثة بورتريجات لرواد الشعر الغنائي : بوعزامة أحمد بن عمّار، أوطاهر مولاي أحمد، و عمّاري عمرو.

هويّات

RECRUITING IDENTITIES

► **Aziz Taleb | Maroc | 2011 | 7'**

Ce documentaire est basé sur les archives historiques du système d'embauche des travailleurs marocains développé par des autorités hollandaises en 1969. Il montre que ce processus est aussi une manière d'accepter ou pas des identités, des cultures, des religions et les façons d'être.

يعتمد هذا الفيلم الوثائقي على أرشيفات على نظام تشغيل العمال المغاربة كما وضعته السلطات الهولندية سنة 1969. و يظهر أنّ هذه العملية، هي أيضا طريقة في قبول الهويات، والثقافات، والمناطق، و طرق العيش أو رفضها.

L'INSTITUT FRANÇAIS DU MAROC SOUTIEN LE 4^{ÈME} FIDADOC

Promouvoir le cinéma documentaire de création, c'est permettre le croisement des regards de grands réalisateurs et de jeunes talents sur l'actualité du monde. C'est l'occasion de débats animés autour de thématiques diverses...

Multiplier les lieux de programmation, c'est multiplier les espaces de parole et de réflexion citoyenne. C'est aussi permettre le croisement des publics.

L'Institut français d'Agadir soutient depuis sa 1^{ère} édition le FIDADOC qui défend ces valeurs fondamentales et accomplit un travail remarquable pour mettre à la disposition du plus large public d'Agadir des films du monde entier de très grande qualité.



L'Institut français d'Agadir fait partie d'un réseau de plus de 1500 établissements dans le monde chargés de la diffusion de la langue française, des cultures française et francophones et de la promotion des échanges interculturels. Depuis le 1^{er} janvier 2012, l'IFA a intégré l'Institut français du Maroc qui regroupe 13 sites répartis dans tout le Royaume : Agadir, Casablanca, El Jadida, Essaouira, Fès, Kenitra, Marrakech, Meknès, Oujda, Rabat, Safi, Tanger et Tétouan.

Programmes thématiques

برامج موضوعاتية

كرة

بكعب عال

BALLONS AIGUILLES

▶ Fodil Chabbi et Julien Dubois | France, Algérie | 2010 | 52'

Le Club de foot Alger Centre est une exception dans le monde masculin du football.

Constitué uniquement de jeunes femmes algériennes, il brave depuis 10 ans, les interdits et les tabous de la société patriarcale Algérienne. C'est un lieu rare où des jeunes femmes de tous âges et de toutes conditions se côtoient, jouent et bataillent pour conquérir ce que, trop souvent, l'Algérie refuse aux femmes : l'autonomie, la réussite professionnelle, l'épanouissement et l'affirmation du corps de la femme.

يمثل نادي كرة القدم المركز استثناء في العالم الرجولي لهذه اللعبة الشعبية في الجزائر.

يتشكل الفريق من نساء شابات يتحدّين منذ عشر سنوات طابوهات المجتمع الذكوري الجزائري. إنه فضاء نادر حيث تلتقي فيه نساء من مختلف المستويات الاجتماعية ليلعبن الكرة ويناضلن من أجل انتزاع ما ترفض أن تمنحه إياه غالباً الجزائر: الاستقلالية، النجاح المهني، و فرض الذات و الجسد.



DEMAIN C'EST LOIN

الغد، بعيد جداً

Natacha Sautereau | France | 2010 | 110'

À Graulhet, les 120 usines du cuir ont fermé les unes après les autres transformant la fringante cité tarnaise en décor déserté où l'errance et l'ennui alourdissent l'air.

Fouad et Rafik, 26 ans, ont vu leurs parents licenciés être rappelés à leur condition d'immigrés. Comment ces enfants d'ouvriers entendent-ils jouer un rôle dans la destinée de leur ville natale ?

في مدينة "غروليه" الفرنسيّة الصغيرة، الواقعة في منطقة تارن، أغلق تباعا 120 معملا لتصنيع الجلد، ممّا حوّل المدينة الأنيقة والمزدهرة إلى منطقة مهجورة حيث الضياع والضرر يثقلان هواء هذه المدينة المحتضرة.

وفي هذا السياق، رأى فؤاد ورفيق آباءهما يعودان إلى وضعهما الأول كمهاجرين. ما هو الدور الذي يمكن أن يلعبه هؤلاء، أي أبناء العمّال المهاجرين، لتغيير مصير المدينة التي ولدوا فيها ؟



المحطة الموسيقية المقبلة المغرب

NEXT MUSIC STATION MOROCCO

► Fermin Muguruza | Espagne, Qatar | 2011 | 100'

Quatrième épisode d'une série documentaire consacrée aux musiques arabes, le film nous entraîne au Maroc pour un voyage musical dans les pas de la chanteuse Oum, représentante de la nouvelle scène du pays.

Nous la suivons à Tanger, Tétouan, Rabat et Marrakech, à la rencontre de différentes générations de musiciens et de différents styles de musique, qui tous possèdent leurs propres influences, du flamenco espagnol à la rythmique gnawa.

يأخذنا هذا الفيلم وهو حلقة من سلسلة مخصصة للموسيقى العربية إلى المغرب على خطى المغنية المغربية أم أحد الوجوه البارزة للموسيقى الجديدة في المغرب.

نرافقها إلى طنجة، تطوان، الرباط ومراكش حيث تلتقي أجيالا مختلفة من الموسيقيين والأساليب الفنية المتنوعة من الفلامنكو الإسباني إلى موسيقى كناوة الأفرقية.



الحاج محمد درهم
مؤسس جيل جيلالة





قمامة الحياة

POUBELLE LA VIE

Martin Meissonnier et Pascal Signolet | France | 2010 | 90'

La faramineuse accumulation des déchets sur notre planète (et même dans l'espace) pose aujourd'hui un problème de plus en plus terrifiant. Ce documentaire se propose de montrer les solutions d'avenir pour que notre planète ne devienne pas une poubelle géante.

Certaines de ces solutions sont déjà opérationnelles, ou au stade de projets pilotes, un peu partout dans le monde. D'autres, plus futuristes, s'élaborent dans les laboratoires scientifiques.

يطرح الزكام الهائل للنفايات فوق كوكبنا مشاكل تزداد خطورتها يوما بعد يوم. يقدم هذا الفيلم الوثائقي بعض الحلول المستقبلية حتى لا تصبح الأرض مزبلة عملاقة تهدد صحة ساكنتها. بعض الحلول، بدأ استعمالها وأخرى في طور التجريب في مناطق مختلفة من العالم.

أما الحلول الأخرى الأكثر تجريبية فتتم في المختبرات العلمية في انتظار تطبيقها على أرض الواقع.

الزاهية الزيواني، قائدة أوركسترا بين فرنسا والجزائر

ZAHIA ZIOUANI,
UNE CHEF D'ORCHESTRE ENTRE
PARIS ET ALGER

► Valérie Bregaint | France | 52' | 2010

Zahia Ziouani est la plus jeune chef d'orchestre française et dirige, en plus de sa carrière internationale, le Conservatoire de musique et danse de Stains (93).

Nous suivons cette femme qui construit en brisant les préjugés : entre Paris et la banlieue, entre la France et l'Algérie. Le film aborde les questions qu'elle se pose sur l'identité, l'éducation et le rapport aux médias, la création.

تعتبر الزاهية الزيواني من أصغر قادة الأوركسترا في فرنسا، وتسير، بالإضافة إلى تجربتها الدولية، المعهد الموسيقي والرقص بستان (93).

نتبع في هذا الشريط هذه المرأة التي تبني بهدم مجموعة من الأفكار الجاهزة بين باريس والضحاية، وبين فرنسا والجزائر. يطرح الفيلم الأسئلة التي تسكن الفنانة من قبيل الهوية، التربية والعلاقة مع وسائل الإعلام والإبداع.





La Fondation CDG, levier de citoyenneté et de responsabilité sociale du Groupe CDG, s'emploie activement à soutenir les actions de solidarité et de développement social et durable.

Elle se positionne également en tant que mécène visant l'accompagnement et la promotion de l'art, de la culture et du patrimoine ainsi que la valorisation des talents et du savoir.

**UN
ENGAGEMENT
RÉSOLU
ET PÉRENNE
POUR
UN
PROGRÈS
SOCIAL
DURABLE**



Commission régionale des droits de l'Homme d'Agadir

Relevant du Conseil national des droits de l'Homme (CNDH)



اللجنة الجهوية لحقوق الإنسان بأكادير

ⵜⴰⵎⴳⴷⴰⵢⵜ ⵜⴰⵏⴷⴰⵢⵜ ⵜⴰⵖⵔⴰⵏⵜ ⵜⴰⵎⴳⴷⴰⵢⵜ ⵜⴰⵏⴷⴰⵢⵜ ⵜⴰⵖⵔⴰⵏⵜ
Commission régionale des droits de l'Homme d'Agadir

اللجنة الجهوية لحقوق الإنسان بأكادير
تابعة للمجلس الوطني لحقوق الإنسان

Date d'installation

le 23 janvier 2012 à Agadir.

تاريخ التنصيب

23 يناير 2012 بمدينة أكادير

Missions

- Suivi et contrôle de la situation des droits de l'Homme au niveau régional ;
- Réception des plaintes relatives aux allégations de violations des droits de l'Homme ;
- Mise en œuvre des programmes et des projets du CNDH en matière de promotion des droits de l'Homme de l'Homme, et ce, en étroite collaboration avec tous les acteurs concernés au niveau de la région.

المهام

- تتبع ومراقبة وضعية حقوق الإنسان بالجهة؛
- تلقي الشكايات المتعلقة بادعاءات انتهاك حقوق الإنسان بها؛
- تنفيذ برامج المجلس الوطني لحقوق الإنسان ومشاريعه المتعلقة بمجال النهوض بحقوق الإنسان بتعاون مع كافة الفاعلين المعنيين على صعيد الجهة.

Composition

- Président
- Représentant régional de l'institution du Médiateur
- Représentants des :
Associations
Observatoires régionaux des droits de l'Homme
- Corps représentatifs régionaux des magistrats, des avocats, des médecins, des oulémas et des journalistes professionnels
- Personnalités actives dans le domaine de la protection et la promotion des droits de l'Homme

التكيفة

- رئيس اللجنة
- المندوب الجهوي لمؤسسة الوسيط
- أعضاء يمثلون:
الجمعيات
المراصد الجهوية لحقوق الإنسان
- الهيئات التمثيلية الجهوية للقضاة والمحامين والأطباء والعلماء والصحفيين المهنيين
- شخصيات فاعلة في حماية حقوق الإنسان والنهوض بها.

Contact

Rue de la Foire,
Ex-Ecole Idnou Zaidoun, Agadir

crdh.agadir@cndh.org.ma

للإتصال

زنتقة المعرض، مدرسة ابن زيدون، سابقا، أكادير

Tél : +212(0) 5 28 82 52 61

Fax : +212(0) 5 28 82 51 78

الهاتف : (+212(0) 5 28 82 52 61)

الفاكس (+212(0) 5 28 82 51 78)

Projections en plein air

عروض في الهواء الطلق

Tous les soirs du festival, l'équipe du Cinéma Numérique Ambulant (CNA) rend visite aux quartiers périphériques de la Commune urbaine pour des projections en plein air de documentaire de notre sélection, destinés à un large public familial.



Euromed Audiovisuel est un Programme de l'Union européenne dont l'objectif est d'encourager le développement du cinéma et de l'audiovisuel dans neuf pays du sud de la Méditerranée: Algérie, Égypte, Israël, Jordanie, Liban, Maroc, Syrie, Territoires palestiniens occupés et Tunisie. Le Programme co-finance six projets dont deux spécifiquement dédiés au documentaire:

ACCESS - Accès aux marchés à l'ère numérique projet de formation dans les domaines du financement, du marketing, de la distribution et de la législation audiovisuelle

DIA SUD MED, projet de formation au cross média, basé sur le partenariat de trois écoles de cinéma spécialisées dans les domaines de l'audiovisuel, des arts et du multimédia

DOCmed, projet de formation destiné aux professionnels arabes du secteur documentaire et porteurs d'un projet de coproduction internationale

Greenhouse, projet de formation soutenant la production et la réalisation de films documentaires et visant les diplômés d'écoles méditerranéennes et les cinéastes émergents

Med Film Factory, projet de formation qui s'adresse à des équipes de réalisateurs et de producteurs arabes travaillant sur leur premier ou deuxième projet de long métrage

Terramed Plus, projet de coopération entre six télévisions de la région euro-méditerranéenne, visant à la création d'une émission hebdomadaire et d'une plateforme de Vidéo à la demande

Le Programme Euromed Audiovisuel a en outre mis en place une **Unité de Développement des Capacités (cdsu)**, le "**Partenariat Stratégique**" dont le but est de contribuer à améliorer la mise en réseau de l'industrie audiovisuelle au niveau régional et faciliter la coopération entre opérateurs du secteur.

يعمل برنامج الأوروميد السمعي البصري بتمويل من الاتحاد الأوروبي على تطوير السينما والقطاع السمعي البصري في تسع دول جنوب حوض البحر المتوسط: المغرب، الجزائر، تونس، مصر، إسرائيل، الأراضي الفلسطينية المحتلة، الأردن، سوريا و لبنان

يهدف برنامج الأوروميد السمعي البصري إلى تعزيز عملية نقل المعرفة وأفضل التطبيقات نحو تنمية مستدامة من خلال سلسلة واسعة من الدورات التدريبية وحفظ أهداف التي ينادى قدرات كل من المهنيين والسلطات المحلية وأنشطة التواصل الاجتماعي

أكسس - الوصول إلى الأسواق في عصر التكنولوجيا الرقمية : مشروع تدريب يستفيد منه المنتجون من منطقة البحر الأبيض المتوسط في مجالات التمويل والتسويق والتوزيع

دوك ميد : مشروع مصمم لتدريب المهنيين العرب في مجال الأفلام الوثائقية والذين لديهم مشاريع يتم تطويرها حتى تتمكن من الترشح لإنتاج دولي مشترك

غرياند بلن : يقوم المشروع بإنتاج مجلة أسبوعية لترويج الإنتاج السمعي البصري في منطقة البحر الأبيض المتوسط عبر القنوات الفضائية

ميد فيلم فكتوري : يهدف المشروع إلى تدريب فرق مكونة من مخرجي ومنتجي الأفلام العرب للعمل على تطوير أول أو ثاني مشاريعها القصصية السينمائية

غرين هاوس : مشروع تدريب في مجال الأفلام الوثائقية يستهدف خريجي مدارس السينما وصانعي الأفلام الناشئين في منطقة البحر الأبيض المتوسط

ديا ميد سود : يقوم المشروع على شراكة بين 3 مدارس متوسطة متخصصة في المجالات السمعية البصرية والفنون الرقمية

وحدة دعم تنمية القدرات : تساهم في تنمية الحوار الثقافي وتشجيع التعددية الفنية عبر دعم القدرات المؤسسية والتشريعية لقطاع السينما في منطقة جنوب المتوسط .



Films can change your life: Yalla!

يمكن الافلام تغيير حياتك: يلا!



Rencontres professionnelles

Le succès des rencontres professionnelles organisées en 2010, à destination de jeunes lauréats d'écoles de cinéma (ESAV, ISCA, ECAM et ISIC), confortent notre ambition de participer à la professionnalisation d'un secteur audiovisuel en plein essor. Selon tous les participants - stagiaires comme experts -, elle constituent un levier efficace pour dynamiser la production nationale et enclencher des coproductions.

Ainsi le FIDADOC assure sa mission d'offrir aux jeunes auteurs de notre pays des échanges culturels et professionnels féconds, ainsi qu'une meilleure visibilité au partenariat Euro-méditerranéen, en créant des opportunités concrètes de coopération entre opérateurs culturels du Nord et du Sud.

Pour la seconde fois, le FIDADOC a donc lancé un nouvel appel à projets auprès des réalisateurs et producteurs marocains. Le soutien du programme EUROMED nous permet d'élargir cette initiative à des porteurs de projets venus de tout le Maghreb, du Machrek et du Proche-Orient.

Les sélectionnés bénéficieront pendant 4 jours de l'expertise de professionnels chevronnés représentant toute la chaîne de production, de diffusion et de circulation des œuvres cinématographiques. Parmi lesquels : Reda Benjelloun (TV2M, Maroc), Aurélien Bodineaux (Néon Rouge, Belgique), Laurent Bocahut (Dominant 7, France), Halima Ouardiri (Eyesteel Production, Canada), Lamia Chraïbi (La Prod, Maroc), un représentant de la chaîne ARTE et du FID Lab, plateforme professionnelle de soutien à la coproduction organisée par le FID Marseille (partenaire du FIDADOC depuis 2009).

Chacun de nos partenaires professionnels sélectionnera le(s) projet(s) qu'il désire accompagner de la manière la plus appropriée : production, coproduction, préachat, invitation à une résidence d'écriture ou une plate-forme de coproduction.



La ruche documentaire

Le FIDADOC invitera également à Agadir une vingtaine de cinéastes, issus de tout le Maroc, à venir rencontrer de manière privilégiée les professionnels présents pendant ces 4 jours. Nous sommes convaincus que de retour au sein de leur école, université, environnement culturel ou professionnel, ils sauront « polliniser » l'expérience acquise à cette occasion.

À l'issue d'entretiens personnalisés avec un panel de trois réalisateurs formateurs (Jean-Louis Gonnert et Sellou Diallo d'AFRICADOC, Jean-Luc Cohen des Ateliers du Réel), cinq d'entre eux seront sélectionnés pour la résidence d'écriture panafricaine que nous organiserons du 18 au 30 juin à Safi avec les associations Likaa et Krysalide Diffusion. Les auteurs des trois meilleurs projets seront à leur tour invités au Sénégal pour les ateliers AFRICADOC.

Ce travail d'identification et d'accompagnement des jeunes talents marocains répond aux objectifs de notre partenariat stratégique avec TV2M destiné à favoriser le développement d'une production nationale documentaire de qualité.



Table ronde

L'édotion 2010 du FIDADOC s'était conclue par une table ronde consacrée à « l'utilité du documentaire ». Depuis cette date, plusieurs engagements ont été tenus puisque le Fonds d'Aide du CCM reçoit de plus en plus de projets de longs-métrages documentaires et que la chaîne 2M a ouvert sur son antenne une case exclusivement dédiée au documentaire.

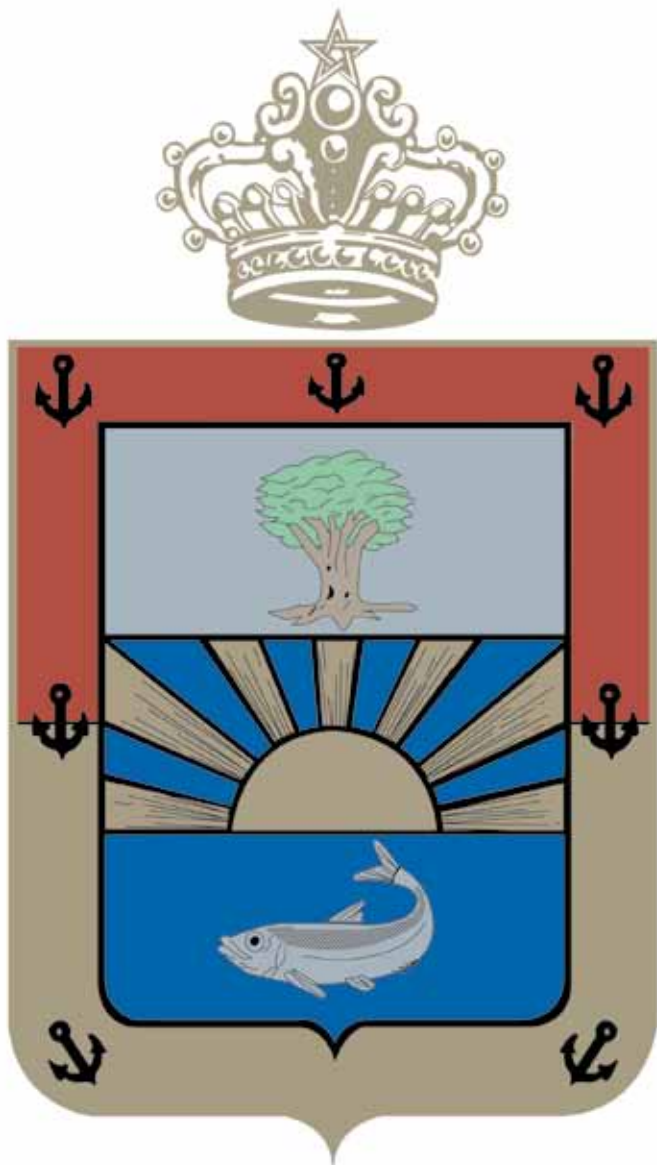
Néanmoins, il reste beaucoup de chemin à faire. Durant la préparation de cette 4ième édition, nous avons constaté des carences évidentes concernant le développement des projets, l'absence de modes de production « artisanales » plus appropriées aux tournages documentaires, la valorisation du rôle du producteur, le manque de communication des écoles de cinéma et des formations audiovisuelles existantes.

Voilà pourquoi, nous désirons rassembler les participants à nos rencontres professionnelles et à notre ruche documentaire afin d'élaborer ensemble des solutions concrètes que nous relayons auprès des autorités de tutelles nationales (Ministère de la Communication, Centre Cinématographique Marocain), les chambres professionnelles, les établissements de formation audiovisuelles, nos partenaires professionnelles (TV2M, AFRICADOC, EUROMED).

Concernant la diffusion du documentaire, nous avons également besoin d'un outil capable de répondre à la curiosité, à la soif de découverte des publics scolaires, universitaires et associatifs, une structure qui nous permette d'élargir à tout le territoire national le travail d'éducation à l'image que l'A.C.E.A. mène à Agadir.

Dans cet esprit, le FIDADOC proposera à ses partenaires professionnels (Festivals, chaînes de télévision, écoles de cinéma...), institutionnels (CCM, ville, régions, fondations) et financiers de soutenir la création d'un centre de ressources du cinéma documentaire (films, ouvrages et compétences variées) qui porterait le nom de Nouzha Drissi.





WILAYA D'AGADIR



Royaume
du Maroc



RÉGION
SOUSS
MASSA DRÂA

De notre travail en profondeur
naît la qualité de nos services

Faire du gaz votre plus belle source d'énergie

Votre satisfaction est notre priorité. C'est pourquoi, chaque jour, nous mettons tout en œuvre pour vous offrir des services performants, conformes aux normes les plus strictes de qualité, de sécurité et d'environnement. Avec Afriquia Gaz, vous avez l'assurance de bénéficier des meilleurs services.




AFRIQUIAGAZ
أفريقيا غاز

L'énergie d'un leader

LA SAISON CULTURELLE FRANCE-MAROC 2012 EST PARTENAIRE DU FIDADOC



ARTS VISUELS
MUSIQUE CLASSIQUE
NUITS DU RAMADAN
MUSIQUES ACTUELLES
DÉBAT D'IDÉES
LIVRE
CINÉMA



PARTENAIRES OFFICIELS DE LA SAISON CULTURELLE FRANCE-MAROC



PARTENAIRES MEDIA



COURS D'ESPAGNOL À AGADIR

Tous les horaires, tous les niveaux

ET AUSSI :



**Diplomas de Español
como Lengua Extranjera**

Inscription ouverte jusqu'au 20 avril 2012

INFORMATION:

Instituto Cervantes à Agadir
Av. Hassan II (Chambre de Commerce,
d'industrie et des Services)

80001 Agadir

Tel: 0623 53 67 37

<http://infocas@cervantes.es>

www.casablanca.cervantes.es

Casa África avec le Cinéma africain

Casa África veut que le continent africain soit mieux connu en Espagne et est conscient que la culture génère entente et esprit critique. Pour ces deux raisons, Casa África mise sur un cinéma africain de qualité en rénovation continue et défini par la vitalité, la réflexion sur les sociétés africaines actuelles, la dignité de tout le continent, la lutte contre les préjugés sur l'Afrique et, surtout, l'espoir pour les nouvelles générations. FESPACO, le rendez-vous inéluctable avec le celluloïd africain qui a lieu au Burkina Faso tous les deux ans, fait partie de notre programmation culturelle, tout comme le Festival de Cinéma Africain

de Córdoba. Nous soutenons également Cinéma Nomade (Cinenómada), une initiative créée par le FCAT et que gère l'Association Culturelle Al Tarab, comme un outil unique et indispensable pour la diffusion de cycles de cinéma tout au long de l'année, et d'un bout à l'autre de la géographie espagnole. En outre, cette année, nous collaborons à la célébration de la troisième édition du Festival de Cinéma de Guinée Équatoriale, et nous avons agrandi les frontières pour être présents pour la seconde fois au FIDADOC, un festival qui s'est transformé en une référence du cinéma documentaire fait à et sur l'Afrique.



CASA ÁFRICA

AFRIQUE ET ESPAGNE, DE PLUS EN PLUS PROCHES

Casa África est un instrument de diplomatie publique de la politique extérieure espagnole et est intégrée par le Ministère des Affaires Étrangères et de Coopération, le Gouvernement des Îles Canaries, l'Agence Espagnole de Coopération Internationale pour le Développement, et la Marie de Las Palmas de Gran Canaria. Afin de soutenir les relations entre l'Afrique et l'Espagne et d'améliorer la connaissance mutuelle, Casa África promeut la coopération et les relations soutenables au travers d'activités et de programmes conjoints de caractère politique, économique, culturel, académique et social.

C/ Alfonso XIII, 5. 35003. Las Palmas de Gran Canaria, Espagne. Tel.: +34 928 432 800. info@casafrica.es www.casafrica.es



**festival
cine
Africano
Córdoba**

13-21 Octubre 2012
www.fcat.es



acid 20 ans de Cinéma Indépendant

L'Association du Cinéma Indépendant pour sa Diffusion a 20 ans

Il y a 20 ans, en 1992, l'ACID naît suite au manifeste RESISTER signé par 180 cinéastes. Des cinéastes souhaitent rompre l'isolement de tous les acteurs de la chaîne cinématographique en inventant un outil qui ferait le lien entre cinéastes, distributeurs, salles, publics.

Ils soutiennent les films d'autres cinéastes, convainquent des distributeurs et des exploitants de s'y intéresser. Ils inventent de nouvelles manières de faire: prévisionnements en régions pour les programmeurs, accompagnement des films par les cinéastes, rédaction de textes... Ils proposent au CNC des mécanismes plus adéquats d'aides à la distribution et à l'exploitation des films indépendants.

Dès 1993, l'ACID décide d'être également présente au Festival de Cannes : une programmation parallèle d'œuvres indépendantes souvent sans distributeur qui a révélé nombre d'auteurs.

20 ans...

Plus de 450 films soutenus, près de 200 œuvres montrées à Cannes et autant d'auteurs découverts.

20 ans également de textes politiques, de propositions, de sonnettes d'alarme aussi.

20 ans d'une belle idée de solidarité, d'un lieu vivant où se rencontrent autour des films les cinéastes de toutes les générations et horizons.

C'est tout cela que l'ACID vous invite à fêter en 2012 !

www.lacid.org

alabama
MAROC

EVENEMENTIEL

TOUAREG PROD'

ON LINE
PRODUCTION

onlineproduction.maroc@gmail.com

MAROC
Agadir

Hotel
Le Touareg
1991



Reservations & Informations :
Tél. : +33 06 99 08 17 00 / Fax : +33 06 99 08 00
E-mail : hotel@le-touareg.ma - Site Web : www.hotel-le-touareg.com



GOLDEN MEDIA-MAROC
COMMUNICATION

CONCEPTION
APPLIQUÉE
COMMUNICATIVE
EVENTUEL

WEB DESIGN
& SITE INTERNET



CONCEPTION
GRAPHIQUE
& IMPRESSION
OBJETS
PUBLICITAIRES

Création sur mesure

GOLDENMEDIA-MAROC est une **agence** de communication
qui vous **accompagne** dans la **définition**
et la mise en **œuvre** de vos **projets** de communication

6, Av. Youssef Ibn Tachafine 4^{ème} Etage N°11Tanger - Maroc

Tél: +212 539 941 859 . Fax: +212 539 343 428 . Gsm: +212 661 630 937

info@g-2m.com . www.g-2m.com

L'organisateur

Créée en août 2007 à l'initiative de Nouzha Drissi, **L'Association de Culture et d'Éducation par l'Audiovisuel** a pour objet, à l'exclusion de tout but lucratif, politique ou religieux, de :

Organiser et gérer toute manifestation, événement et/ou festival culturel, rencontres et spectacles, et plus généralement toutes activités se rapportant à l'audiovisuel et à la communication quelque soit le support connu ou inconnu et par tous procédés connus ou inconnus à ce jour ;

Produire, organiser, encadrer et gérer toute projection publique ;

Concevoir, organiser, encadrer et gérer des cycles de formation, des ateliers à but pédagogique et éducatif, liés notamment à l'écriture de l'image et à la sensibilisation à l'image ;

Produire ou coproduire tous films cinématographiques, courts et longs métrages, ainsi que tout document audiovisuel lié à leur promotion, et à la valorisation de l'écriture de l'image ;

Organiser des débats publics autour de sujets de société notamment ;

Valoriser le travail d'écriture auprès des professionnels de l'audiovisuel, du grand public et du jeune public.

D'une manière générale, mener toute action et procéder à toute opération de nature à aider directement ou indirectement à la réalisation de l'objet de l'association ci-dessus défini.

Bureau exécutif
Hicham Falah (Président), Saïd Bella (Vice-président), Adil Semmar (Secrétaire général), Rachid Moutchou (Trésorier général), Kamal el Ateki Gannouni (Trésorier adjoint)

Bureau exécutif

Hicham Falah (Président), Saïd Bella (Vice-président), Adil Semmar (Secrétaire général), Rachid Moutchou (Trésorier général), Kamal el Ateki Gannouni (Trésorier adjoint)

L'équipe du Fidadoc

Coordination générale Hicham Falah

Régisseur général Saïd Ghaffouli

Communication, Partenariats, Cost-killer

Kamal El Ateki Gannouni

Rencontres professionnelles, ruche documentaire Youssef Mamane

Relations Presse Adil Semmar

Administration de production, régie Iman Belqaid, Zineb Barah, Bouchra Salih, Abdesamad Abouloussoud

Coordination Agadir Rachid Moutchou, Hamza Sbaï, Chama Ez-Zahrany

Directeur technique Nicolas Cagnon Cocheureau (Online Productions)

Projections vidéo et sonorisation Alabama Événementiel, Touareg Productions

Projections en plein air Cinéma Numérique Ambulant

Communication, impressions Golden Media Maroc (www.g-2m.com)

Hébergement Association des Industries Hôtelières d'Agadir (AIHA)

Moyens de transport Dreamaker Productions

Traductions catalogue Jalal el Hakmaoui

Graphisme, affiches, catalogue Romain Blanc-Tailleur, Léonard Cohen, Simo, Karima Abdellaoui

Spot vidéo Léonard Cohen, Yan Volsy, Younès Lazrak, Romain Blanc-Tailleur

Webmaster Ahmed Yermak

Création du Logo FIDADOC Salima Naji

© **Photo de l'affiche édition 2008** Daniel Mercier

© **Photo de l'affiche édition 2009** Saïd Oubraïm

Crédits des photos

Virginie Villemin (éditions 2008 et 2010), Paul Evrard, Duru Goktan (édition 2010), Guillaume Mollié (édition 2009), Hicham Falah

Remerciements

La famille de Nouzha Drissi
Tariq Kabbage

Merci aux bonnes fées

Caroline Roussel, Hind Saïh, Marianne Dumoulin, Maureen Mazurek
Asmae Oubbou, Malika Hsissou, Hassania Raho, Safaa Kaddioui, Ilham Oulhous, Soumaya Mounsef-Hajji
Catherine Buresi, Marion Berger, Mané Cisneros, Zina Berrahal

Merci aux frères d'armes

Reda Benjelloun, Jean-Luc Cohen
Kamal el Ateki Gannouni et toute l'équipe de Golden Media Maroc
Saïd Ghaffouli et Zineb Barah, Aziz Merzouk et sa famille
Adil Semmar et Jalal el Hakmaoui, Youssef Mamane, Rachid Moutchou

Merci d'avoir rendu possible ce FIDADOC

M. Boussaïd, M. El Yazami
M. Benhamane, M. Kabous et l'équipe de l'AIHA
Bertrand Commelin, Laurence De Ganay, Belaïd Boutghourdin, Benoit Almeras-Martino
Béatrice Bertrand et toute l'équipe de l'IFA
Guillermo Escribano, Juan Jaime Martinez, Anna Pastore
Renate Roginas, Valério Caruso, Claus Josten
Fadoua Maroub, Asmae Mouslime, Fouad Challa
M. Abdelfettah Ali Ousalah, Haj Abdelmouhit Slimani

Merci pour leur écoute et leurs conseils

Mehdi Guadi, Abdellatif Laassadi, Latif Lahlou, Lahcen Zinoun, Driss Karimi, Vincent Melili
Fabienne Hanclot, Jean-Pierre Rehm, Dominique Olier, Laurence Vendroux, Christian Lambert, Laurent Bocahut

Merci pour leur amitié et leur soutien

Jean-Louis Gonnet, Olivier Pousset, Jean-François Joffre, Michel Andrieu
Mohamed Beyoud, Hakim Ghazaoui
Ikbal Zilila, Ridha Tlili, Alaedine Slim

Merci aux « Enfants du FIDADOC »

Hamza Sbaï, Chama Ez-Zahrany, Yassine Haffa

Merci aux réalisateurs, producteurs et distributeurs des films sélectionnés

JBA, Pico Films, Doc & Films, Doc & Cats, L'ESAV





Partenaire Officiel





DES HISTOIRES ET DES HOMMES

Votre nouveau rendez-vous
documentaire
Tous les dimanches à 21h15

www.2m.ma



Nous rassemble